

SULTÂNÎYEGÂH FASLÎ

منتخبات

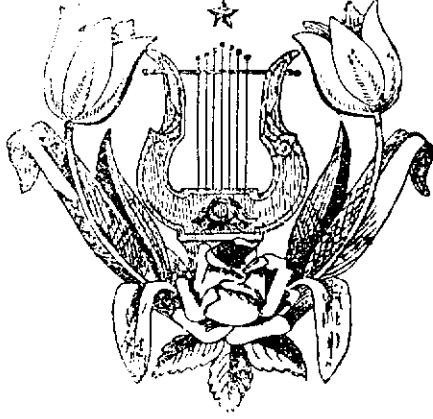
سلطانی یکاه فصلی

معلم اسماعیل حق بک طرفندن آلمشدر

فصل نومروسی

۳۰

SULTÂNÎYEGÂH FASLÎ



No = 1

قضائی زاده

شاملی اسکندر

CHAMLI ISQUÉNDER

استانبول : بازیدده مالیه قارشوسنده نومرو (۱۸)

تلفون نومروسی استانبول : ۱۸۳۶



Bayazid. Vis à Vis. De malié - No 1g

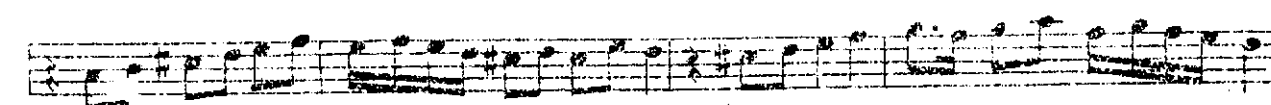
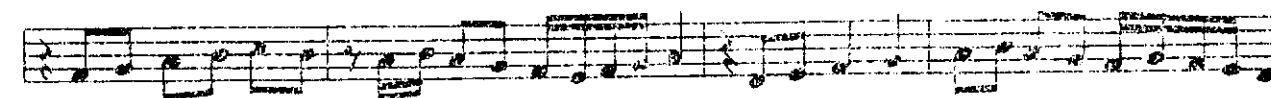
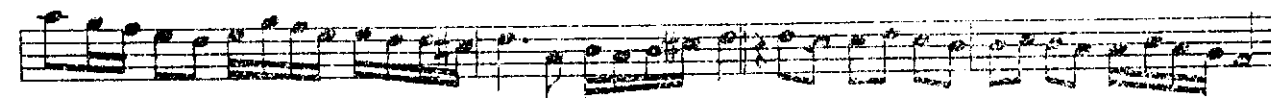
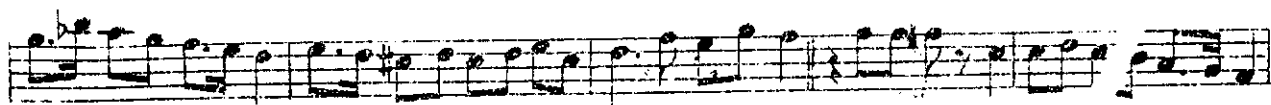
STAMBOL

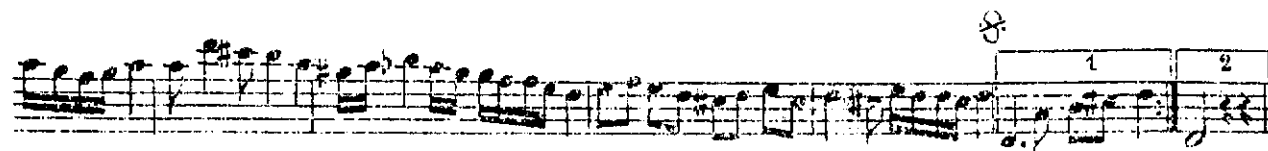
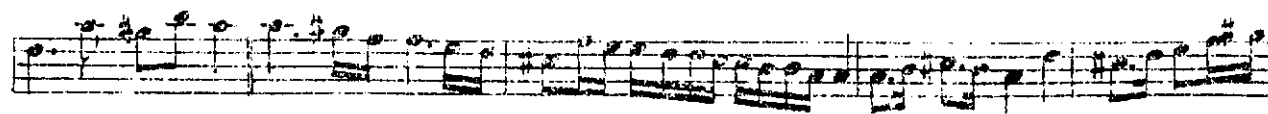
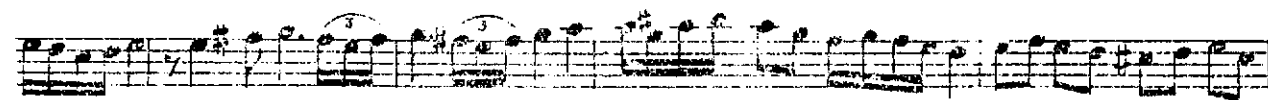
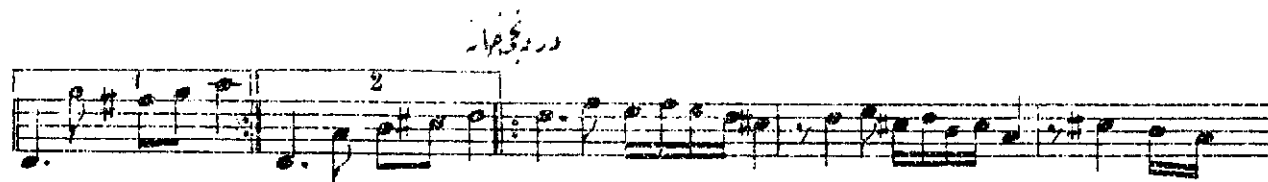
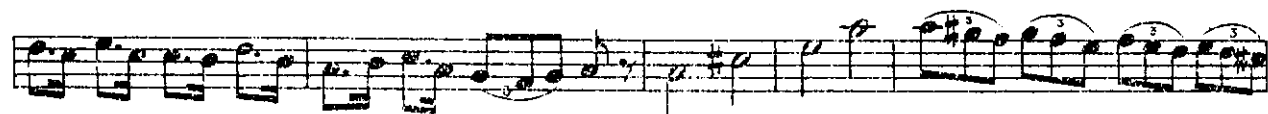
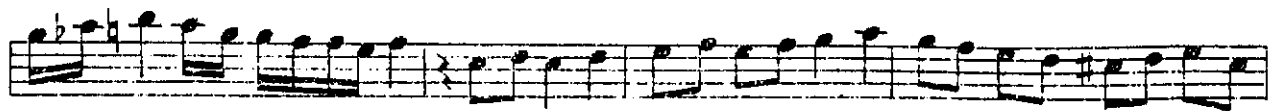
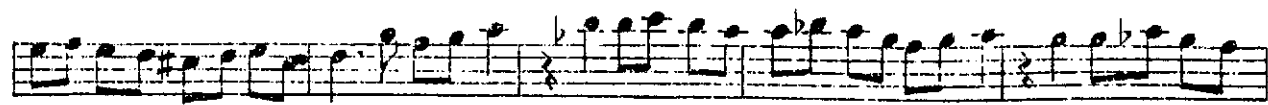


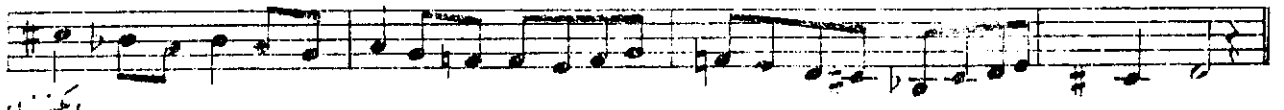
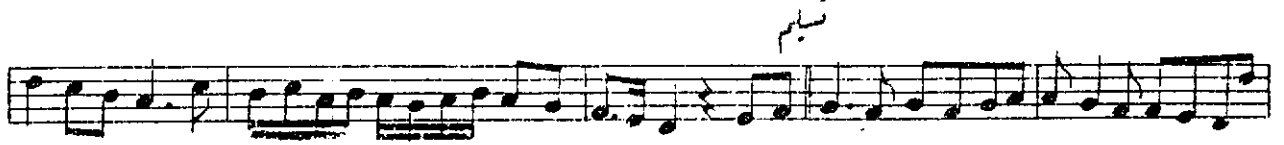
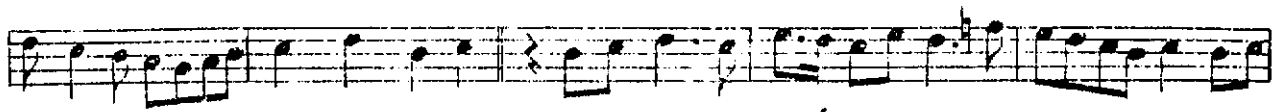
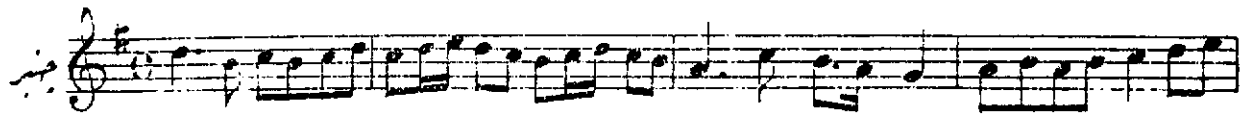
قانونی ماہر عارف بک مرھومک سلطان یکتا ہیروی

۱

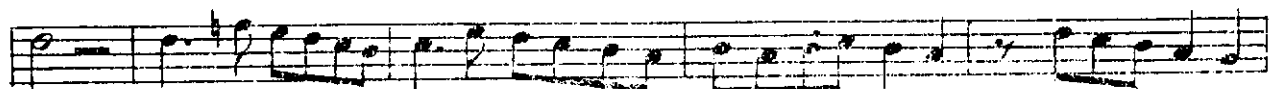
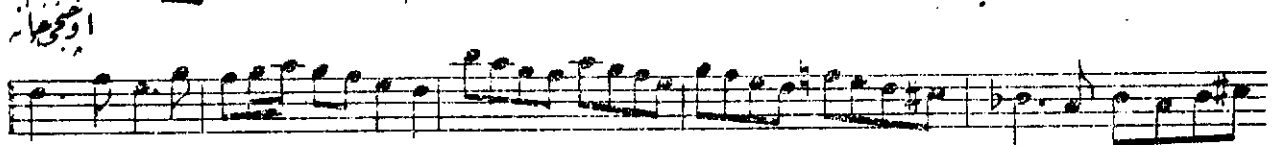
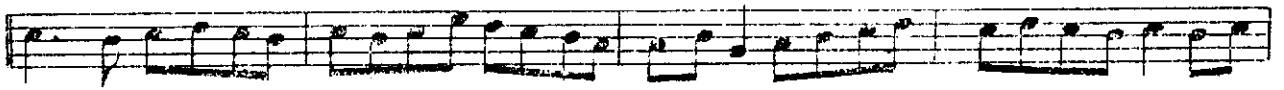
برخی غزل
خفیف



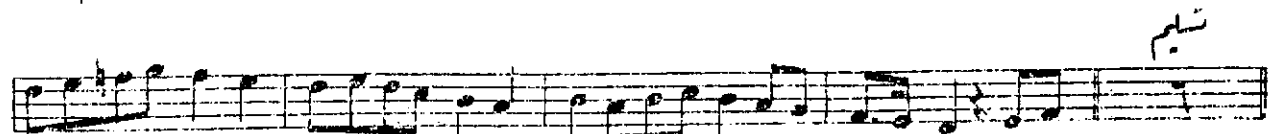
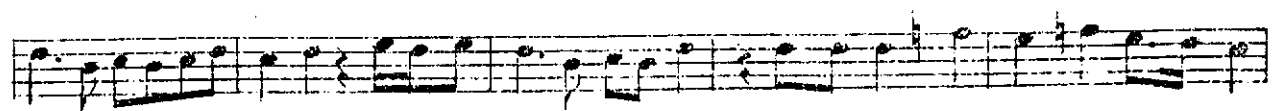
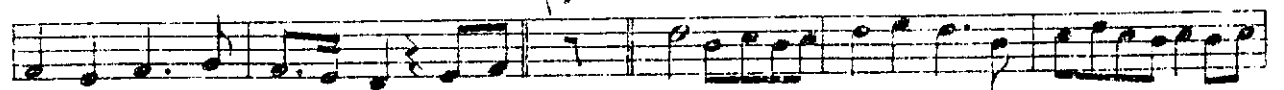




اينجوخانه



در درخشانه نسبم

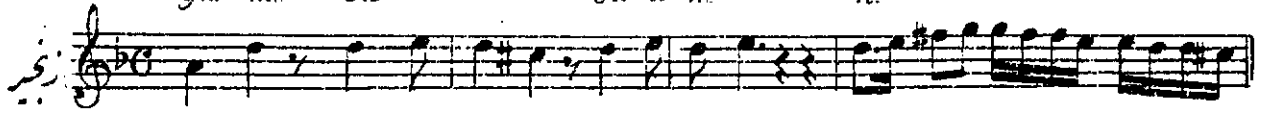


سلطانی بکاه برنجی به ده ده آفندینک

۴

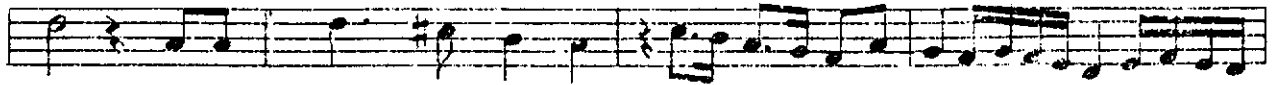
یار می تا
yar mi sa

نی لی تا
sa li ni



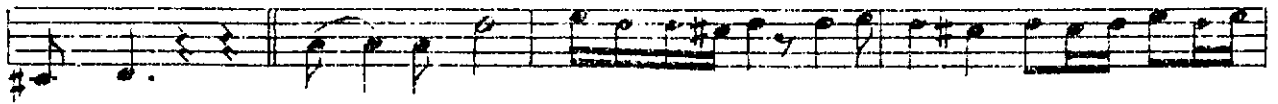
نه می
ne xi mi

می نو
mi nu



یار نه ما
yar xi ma

مان ن
n man

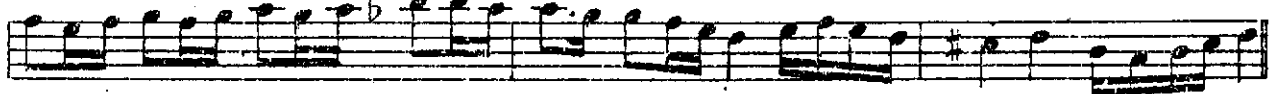


کود
gaur

موش
much

در
dur

ساز
"M."



نغم
dja nun ya

یا نغم جا
ya

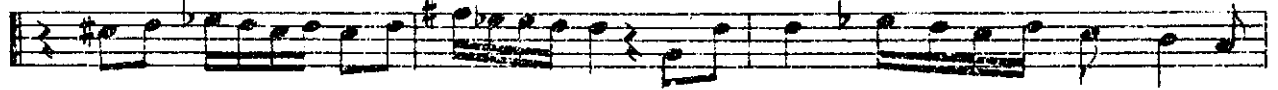
له لال
le lel

لی یه
li ye

له لال
le lel

له لال
le lel

له لال
le lel



لال
lel

لی
li

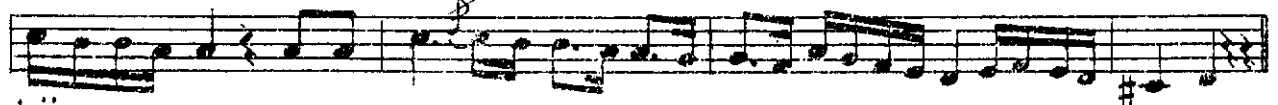
ده ره
de re

لال
lel

له لال
le lel

له لال
le lel

لی
li



ساز
yar o

یار
mi

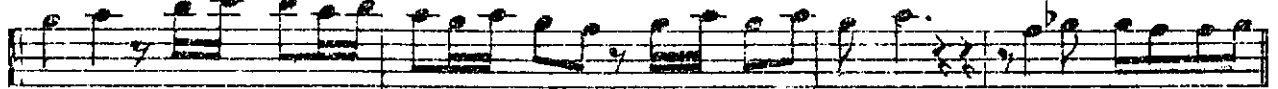
ه
h

میش
mih

ری
ri

بوی
bou

بوی
bou



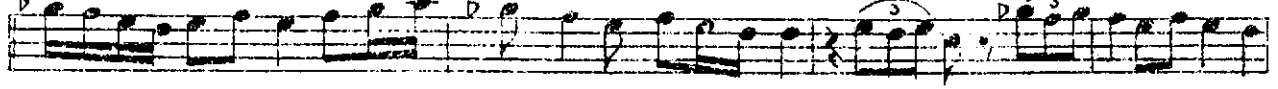
عاجور
r djou a

دا
da

دا
da

دا
da

له
le



تی
ti

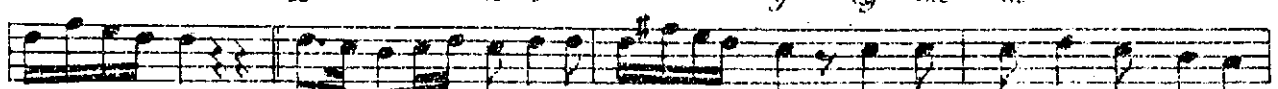
نه
ne

ی
y

شه ای
shé ai

هی
hi

لی
li



هي دي دان يا نيم جا
 hi dōu ran dja him ya

له لى لي يه له لى له لى له لى له لى
 lé lè li yé lé lè lè lè lè lè lè lè lè

لى
 lè li

سلطاني يگاه ايجي بست دده فندي مرمومك

جا نو دي لي
 dja nu di li

مي لو ط شه هن شه
 mi x lou t fi ché hin ché

لي له لي مع مو ر يا له له له له له له له له
 li lè li mé mou r ya lè lè lè lè lè lè lè lè

تن ده له لى لى لى لى لى لى لى لى لى لى لى
 tén de ré lè lè lè lè lè lè lè lè lè lè lè

لى لى لى لى لى لي بي لي يا ري مه ن
 lè lè lè lè lè li bi li ya ri mé n

ا م ثا ثا ك في لي
 a m sa sa li ni gwa

سبطانی بکا آغز سماعی در دافندی مرصومک

آه نى هان ايت دى مى فى سه م نه م
ah ni han it di m se ni si nem

ده اى مه جا فى سى ك م
de' ey mehja ré dja ni m sin

جا نم لى له لى له لى لن لي مى ريم ري لى له
dja nim ye lé lél lé lél lé lél li mi rim té ré lél lé

لى له لى له لى لي ا مان آ مان آ ما آ ن مان آ ن با نى به مان آ ن
lél lé lél lél li a man a ma a ma a a man b' n a a man b' n ba ni be man a n

دم سياحانه "سان" "M." ده سن نول كو
nem "M." guea nul sen de'

ها ر سازه جا نه تا سی
 ha M. ja na te si
 ای دی ای سی ای
 it di ye si i
 ظا ن آره نغمه ر
 a ti xa S Coda
 ۸

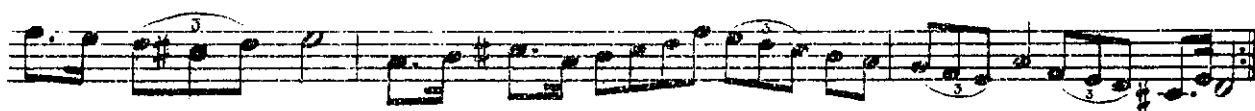
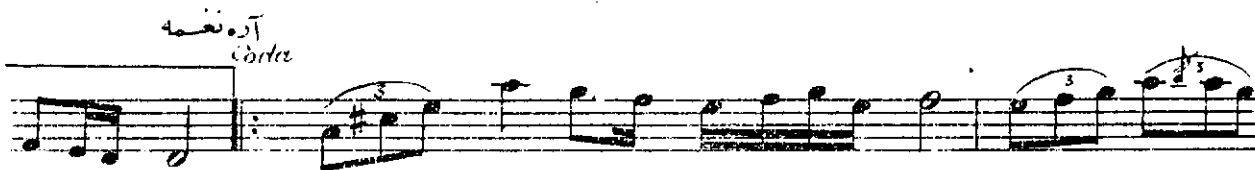
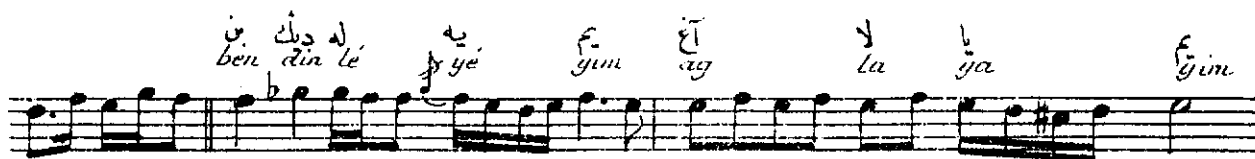
اسرار فی یکا مرفی . آسانگی سہ . محمد اقصیٰ

هه شن کم ده دی سون بی زنی سا آد
 hé shén kǎ dé dì sūn bī zēnī sā ād
 ال سا خه نی سون سون دی دیه گون شن نه
 al sa xē nī sūn sūn dì dīe guōn shén nē

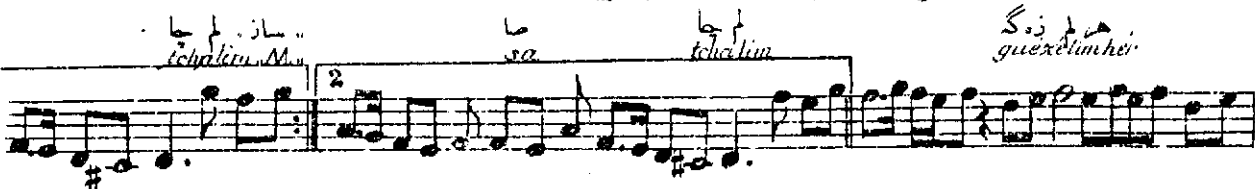
یه سون چال له سون له ساز له
 yē sūn chāl lē sūn lē sāz lē

شر سون بی زی دا ساز له
 shūr sūn bī zī dā sāz lē

یه سون له دیک بن میان له ساز له
 yē sūn lē dīk bēn miān lē sāz lē



سویانی بکاه سرفی کل سوطیار دایر بهما قندینک



قُط فِی دَا کُط
ta ra fi kout

بِی قَا صِه یِ
bi sa fa yi

بُو

لَا لِمِ
la lin



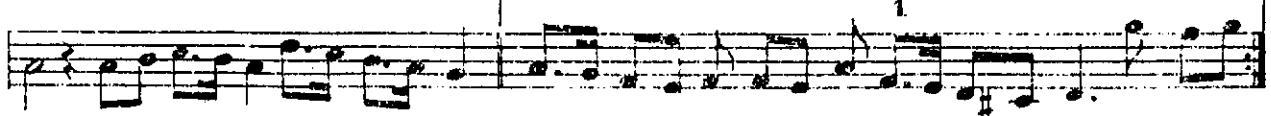
یَی کِی یَی
ye ni bin xes

عَا بِلَا قُو
ka ta ra ba

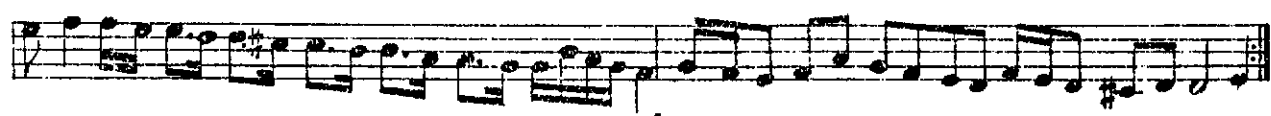
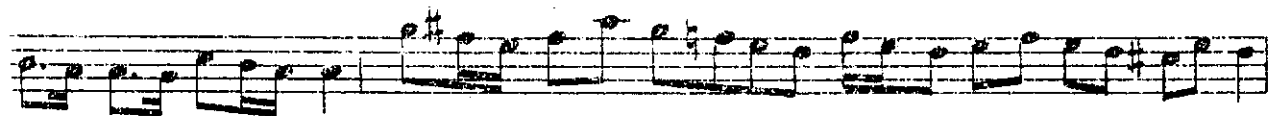
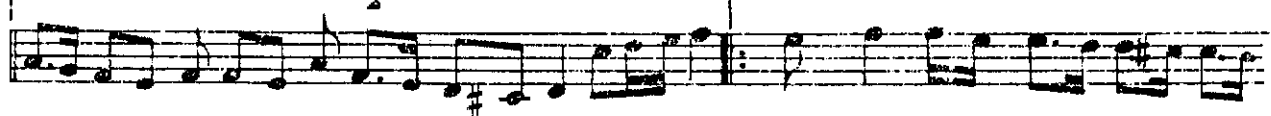


نَی یِ لَه
le mi ne yol

سَا زِ لِمِ جَا
sa zi lim ja



آرَه نَغْمَه سَا زِ لِمِ جَا
a ra ne gha sa zi lim ja Coda



کَل سُو طِبَارَه دِه

آل سَا زِ گِی

کَل آ رَ اَ مِ سَ ه

کَل سُو طِبَارَه دِه هَاک کِدَر دَه دِه لِم	آل سَا زِ گِی سِه سُو یِ بَ کَ تَ م سِه دِه مِ سَ کَ دِه
اَو لِم فَو شَدِه . بَ یَ دِ بَ رَ کَ دِه صَا هَا م	هَ اَ ل سُو یِ بَ نَ م سَ رَ فِ مِ سُو رَا لِم سَ کَ دِه
کَ رَ ه لِم هَ رَ طِ رَ فِی قُطَب صَفَا یِ بُو لَ لِم	بِه دِ یَ کَ دِه یِ بَ مِ آ غَ دِ یِ بَ مِ کِ یَ زِ یِ بُو یِ
یِ کِی بَ رَ زُو دِه دَ رَ طِ بَ عَا لَه بُو لَ آ جَا لِم	نَ فَرَا ت
کِ یَ دِ لِم اَو یِ دِه بَ رَ فِ مِ کَ دِه اِی رُو ج رَوَا دِه	سِه سُو یِ بَ نَ م نَا لَه لِم لَ هِب سَ کَا عَا دِه
اَو رَا دِه اَو لِمَا سُو نَ آ لَ م دَ فِ نَا فِ نَ مَ زَا دِه	مَ ضَ رَا بَ شِی دُ وَر کِ سَ بَ نَ مِ هُو نَ دِه جَا رَا یَ تِه
اَو لِم بَ رَ هُو کَ نَا رَ نَدِه سَ کَ دِه بَ نَ طَا دِه	بِه دِ یَ کَ دِه یِ بَ مِ آ غَ دِ یِ بَ مِ هَا لَ بُو یِ
بُو رَا دِه دُ وَر مِ یِ لِم کَل کُ وَر دِه لِم کَل فَا مِ لِم	نَ فَرَا ت

کَل آ رَ اَ مِ سَ ه بِلَ اَو لِم سِه بَ یَ قَا ر
کَل آ هِ یِ کَ شَ نَدِه دَ اِی رَ سَ کَ بَ رَا ر
جَا نَه نَا بَ رَا یَ دِی بَ اَ سَ اَ تَ ظَا ر
کَل آ مِ یِ کُ وَل سَ نَدِه اِی رَ سَ کَ بَ رَا R
سَ نَدِه اِی رُو ج بَ جَ مِ کَ شَا نَدِه
سَ رَ هَ رَ طِ فِ لِم بَ رَ حَ زَا D
مَ قَ دِ مِ تَا زِ کَ دِه کُ وَر کُ وَر سُو نَ جَ رَا D
کَل آ هِ یِ کَ شَ نَدِه اِی رَ سَ کَ Bَ رَا R

سید علی احمد بیک

بارانده اویله بارانسه

سلطان بیکه شرفی

۱۱

از دان تا یا
ya ra dan ya

می ت را یا له ی
le ya ra t mi

ش زل کو که لی ده لک
ch qui gu zel li he de

ساز. فی. می. M.
sa ni. M.

نه گو ی
y gu xe

ش لک فیه ی ش
ch mi fe le

ساز. M.
sa. M.

چیه ش مه کور
guar me mi ché

لله ی بو
le y bu

فی. می. ۱
fi mi 1

فی. می. ۲
fi mi 2

ساز. M.
sa. M.

قی با شین یو
ba ki chin yo

او له حه ی قی
ou le ha y ci

اش یور دو دو ل
ich ru yor du du

ته
te

فی. می. ۴
fi mi 4

آه نغمه

کهنه سی

بارانده اویله بارانسه که کور بیکه چنی
کورمه سیه شیم فک ای کوزه لم بود سنی
باقی ک برفی سنک اولدیر یوراشنه بنی
سوزمه اندا کون اولدیه اولد کوزل کوزلرینی

تر ایس مک سو
sev mek is terدی په بر
bir pe ri rouhنوم کوی دی سا
sa ri guanyrum

هر

هر

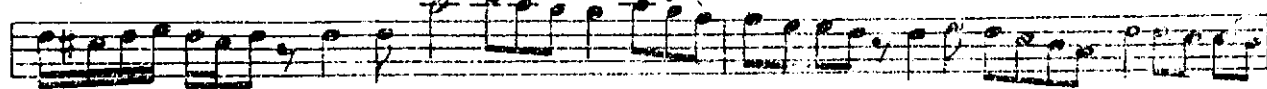
مان زده

مان زده

مان زده

آه بیل نیم گوت
ah bil niem gutنیم له تی
nem le ti

نیم

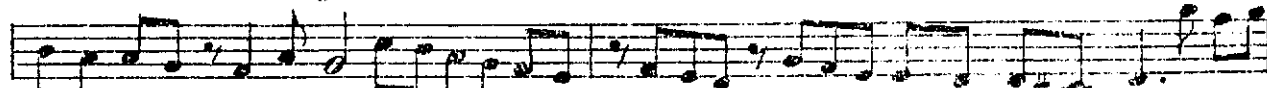
بی فامه
bi ve fa heim

بی

بی

مان آ

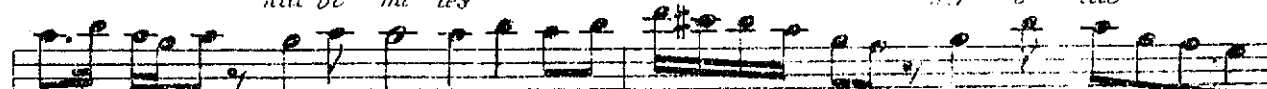
مان آ

قال
kal bi ni tes

دوب ای

دوب ای

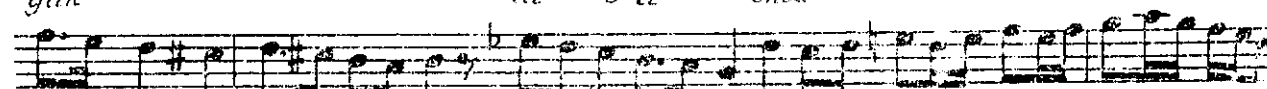
دوب ای

یاق
yak

دی

آ او

شو



بی

هان

هان

مان

مان

تقرات

تقرات

دان

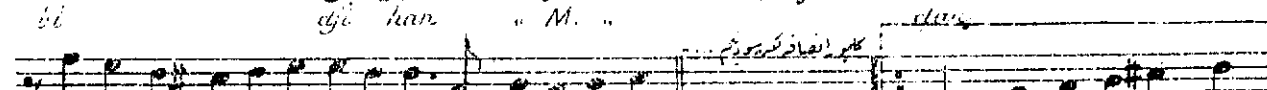
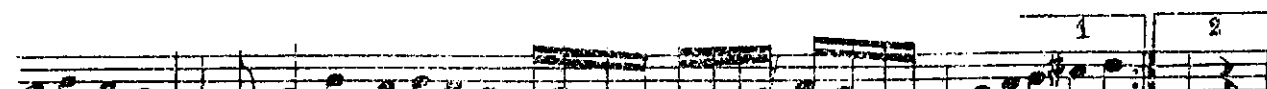
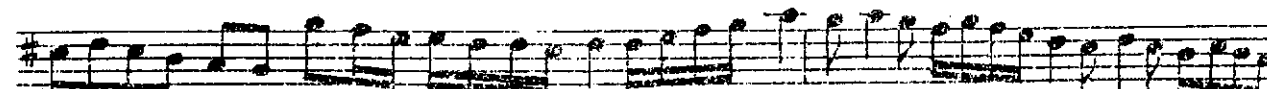
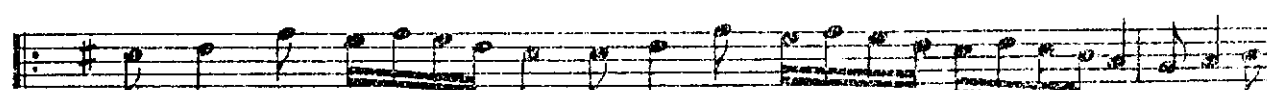
دان

تقرات

تقرات

تقرات

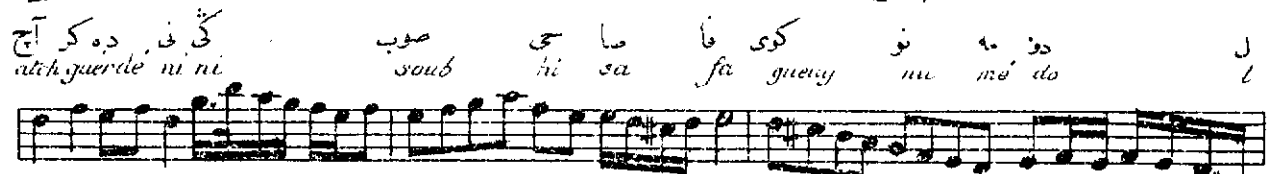
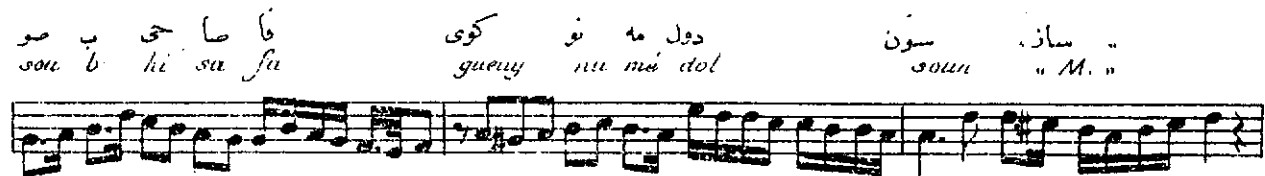
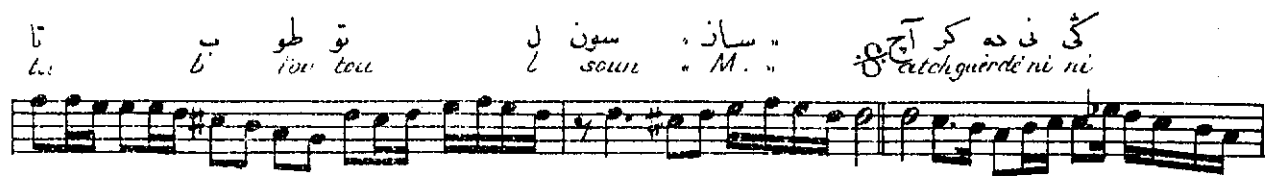
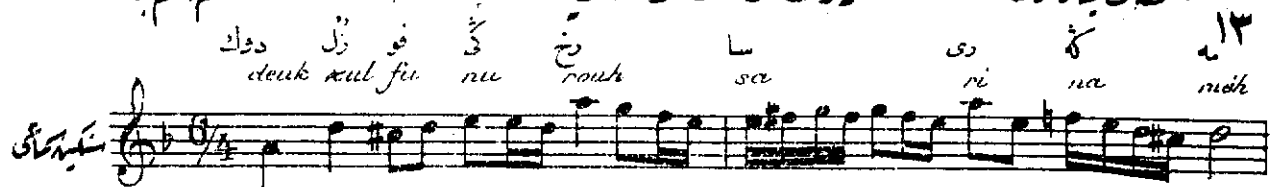
تقرات

آره نمیه
Coda

کفنه سی

سومک ایست بربری رضای کوکلم هر زمان آه یلم که نیدیم هم بی وفا هم بی مات
نمی نیاید و بی آید ی او اسوب جلا ف کلمور انصافه نکه سو یلم فاده جواف

سلفانی بکا شرفی دون زلفی رفساریه معلم کاظم بک



کفده می

دون زلفی رفساریه
آج کر دلیج صفا کو کلمه دوسون
بهر ده او خوشسوده بنوه از دانه محبت
بر بوی کونک بویر شبک نامی طربولون

سلفانی بکانه زنی

آکده فجه کونری

کلانی علفانی بکانه

۱۵

رت خس ری له کون چن که جه دی آک
 ret ri has ret le ri has ret an dik gja gun tolein gun

بور لو او وان وی تقرات ساز دن رین ده له رت
 M. vi ran u lon yor ret le de rin den

کوی گوی هی لا ای نوم گوی
 guenay num i la hi hi hi ké dé

رین دن ساز " M. " له ده یا باق قال دك
 rin den M. bak ya ri le din kal

تقراته دن رین یه لی حس
 den rin his li ye his

آره نقشه قراره
 Corla

کفنه سی

آکده فجه کونری مرستم در پنده
 ویرانه و لبور کوکلم ادهی که رنده
 باه باره لده فجه ای علفی برنده
 ایضا

جیدوبه باقیه باد و علفه کجه مرستم
 نسیم ایدیر کجه بکانه رومی برسام
 کجا ری و کونه قدومه قربانک او برسام
 ویرانه و لبور ایضا

ملای بکاه سرفی بانو رسدی کونس معلم اسماعیل بک

۱۶

با تی یور شیم دی گو

bn ti gor chim di gu

نش قال بی می مخ زون ای دی یور

nesh kal bi mi mah xoun i di gor

یا بی قال بر کی مان "ساز" "M."

ya bi kal bir ki man "M." "M."

نیک حش ته ع هیدج ران

nik has to i hidj ran

کی دی یور "ساز" ای شق لار

gi di gor "M." son i chik lar

سو نو یور کن دال غه لا دیک

su nu gor ken dal ga la rin

قوی نون ده "ساز" نقرات ده "ساز" "M."

koy noun da "M." nqarat da "M." "M."

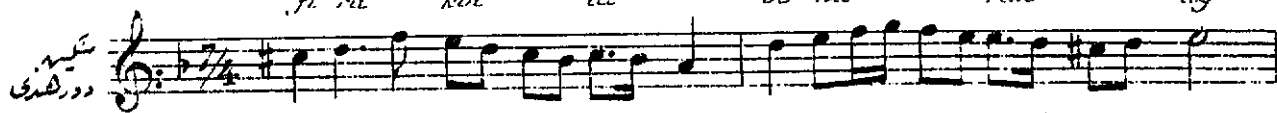
آره نغمه

Arh Nagma

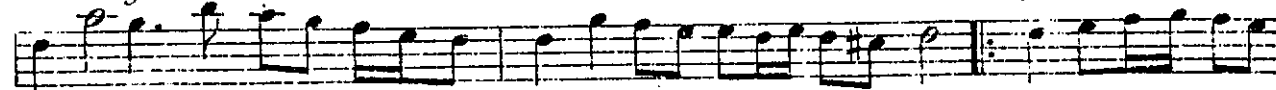
کفشی

بانو رسدی کونسه فلهی محزودا بد یور
 صدانکه فلهی مانو غسه همچوان کید یور
 صدانکه ایشقه سونیر کسه دانه لرن قوبنده
 نقرات
 ایشک آوانده آیدلده رویر بوینده

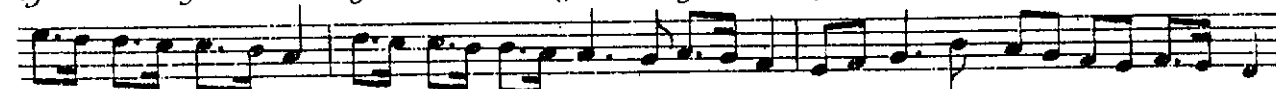
آه فی کاه به دم آه
fi ra kaa la be hu rin ay



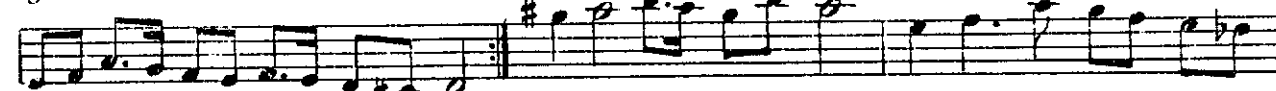
کول دی لا شز اول دار مه دوم کو تولا دی
ia di gul chaz ma sar gu du ton



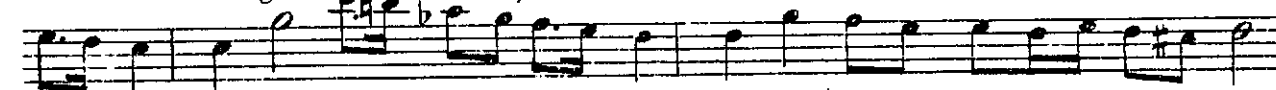
ای غون جه کون جو ی ده یکه
ay gon ajé kaa gun dyu ye ba re guir



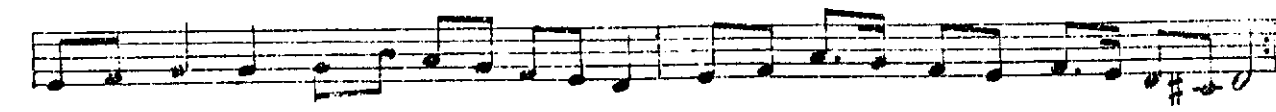
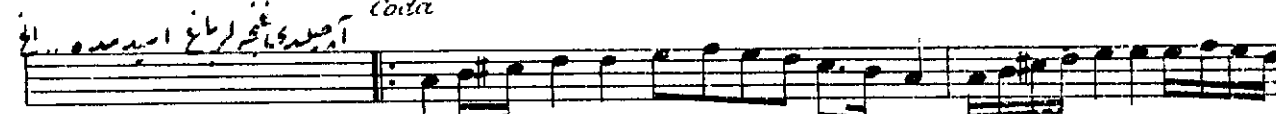
یه بار اول دو آم کون بو ما تا شی سونا
ye bar ol du aa bua gun am ma chi ta han



دن دل باز له پور سار مه اول دی
den le jaa di la pur ma sar ol di

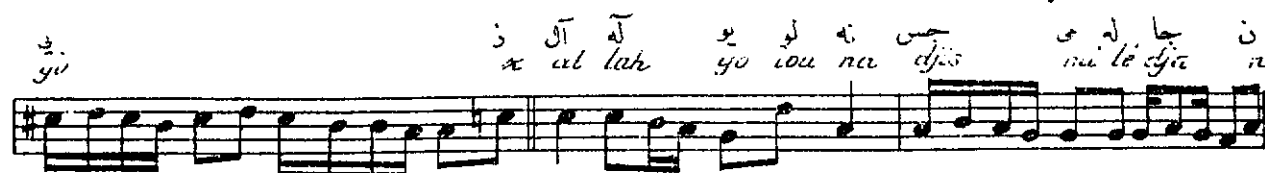
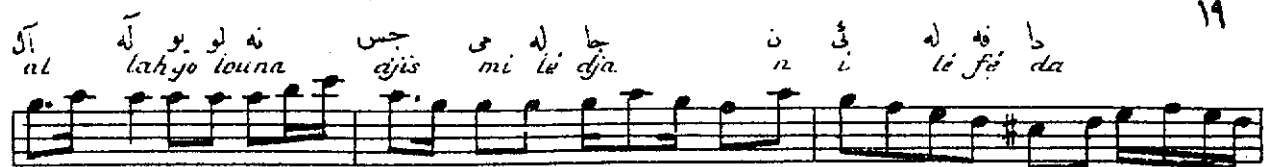


آه قهقهه
Coda

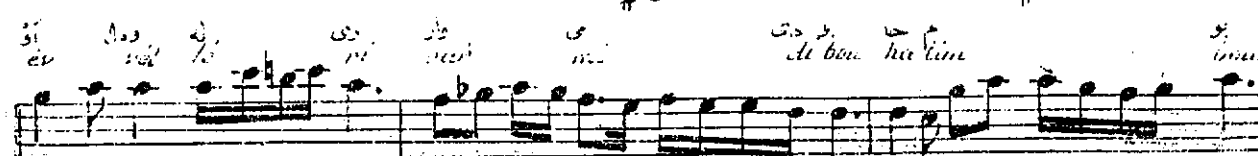
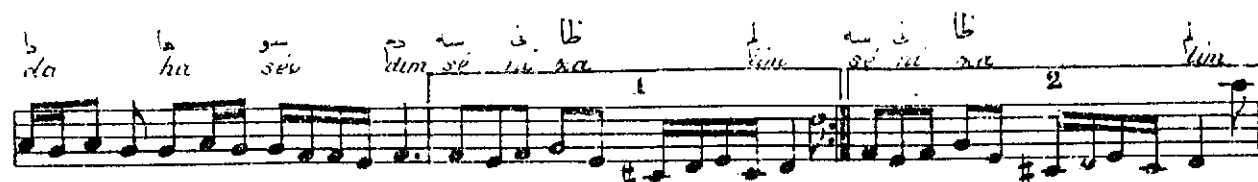
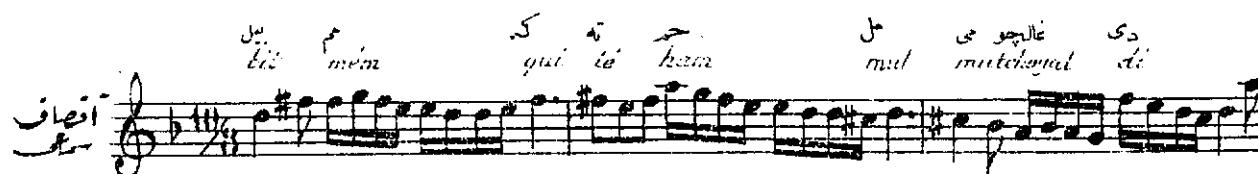


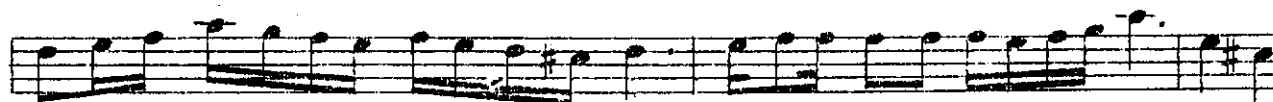
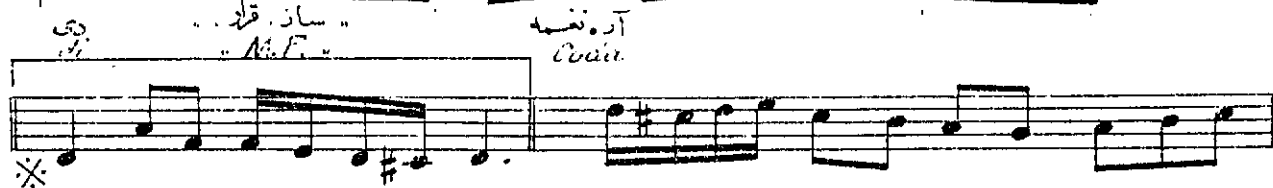
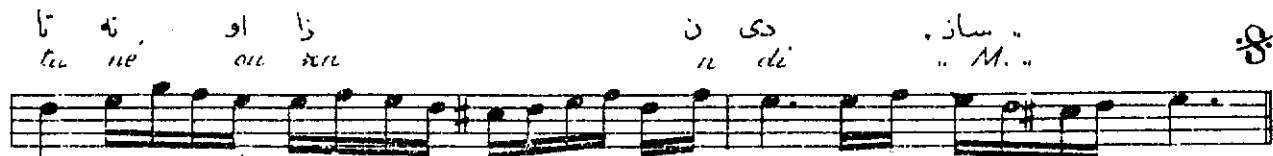
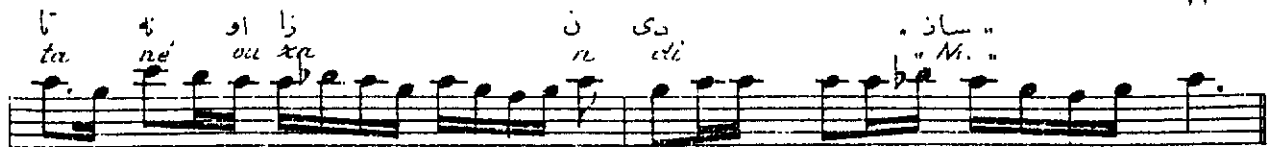
کشفی

فراقطربارم آغندی کشفه مزار اولدی
بکون آمانساغنه قار باز دل پر سار اولدی
کون دهم ایغجه لک کوره جوی ره کریه بار اولدی
آه صیدی غمجه لر باغ ابدمه به بار اولدی



سرفی سلطان بیگاه سلیم که تحمل می جو غالی دی سدا بخو احمد افندیك





آغز آقا و سرفی

منم که تحمل می و بخالی نه بو حال
سرسو و بد کج ده ها سو دم شی خالم
اولری وار مندی بو کو کلیم بو کلیم
سرسو و بد کج ده ها سو دم شی خالم

آقا و سرفی

خدا بد ما و دن طالع ما ساریم اربا ندی
ایند فکر یه شرف سطریم او تان ندی
آندی قوتی یو یو سنا زه اوزا ندی
دل و سنا زه یه نسا سنا فاندی

آغز و ملک سرفی

ما وری نه بشنید، عود و بندی خدا من
خارا وندی عود و ملک کوز نه سرفاز
ناید و ترو و بندی نون کوکده و نه ارج
استاده خالم ایندی برده شهیدان
الرحمن امدا و ادمار زمره غراب
ادب و نه جسم ابرجانه بد خدا من

نور آقا و سرفی

سرسو و بد کج ده ها سو دم شی خالم
ایند فکر یه شرف سطریم او تان ندی
آندی قوتی یو یو سنا زه اوزا ندی
دل و سنا زه یه نسا سنا فاندی

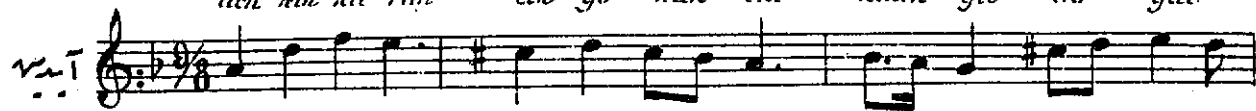
کمانی سلفونیک

عشق فراگلوبولنده

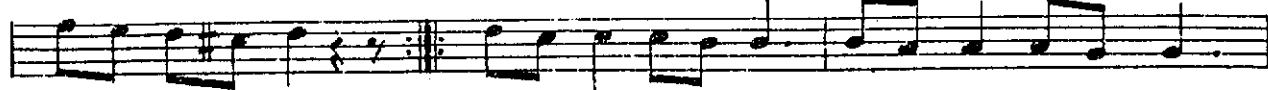
شرقی سلفونی بکام

۲۲

دانه قاق عشق لین یو لک قاجیل دیر یال
ach hin ka ran lek yo leun da kach gil dir yal



کون قالدیم یوق شوق ای یوق یوق یوق یوق
kun kal dim yok shok ai yok yok yok yok



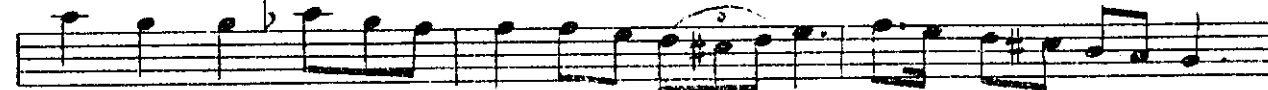
هیر راف دان نال دیم غور بت یو لول
her raf dan nal dim gour bet yo lou



چک او زون مش واز ما دیم یوق راند دیم
jek ou zoun mesh va za ma dim yok rand dim



عوم ران سا باح شش سز دیر یوق دیر یوق دیر یوق
eum ran sa bach six sez dir yok dir yok dir yok



صو ران دیم نقرانه آرنقه
su ran dim nqarane arnqa



ایستغفرالله و الحمد لله رب العالمین



۱ ۱ ۲

عربی سلفونی

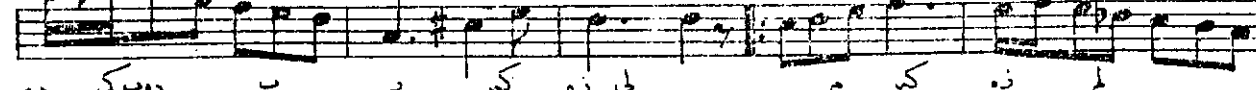
کمانی سلفونی

شرقی سلفونی بکام

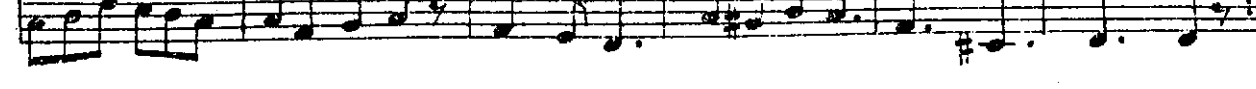
له نك سه کل لرد دیر نوش دیر ای لی
le nek se kl lar dir nour dir ai li



ای دیر دیر دیر دیر دیر
ai dir dir dir dir dir



دوب کی ب د لی دیر دیر دیر
dar gui dub bi r le dir dir dir



12

ku... vana bu ma ma... ol ma dir ri

ma li... ma lim... O'aku

سنگ سنانی بکاد بوکلزارک یه برنوبهاری سطور و اهرام افندیك

10

bou gul xa rin yi ne bir nev be ha ri


be ha ri "ساز" "M..." de hi

ni in ti xar it di he xa ri

ni in ti xar it di he xa ri

ساز "M..." de mi bech ri fi ya ri gul i xa

۲۵
ری نا می گوئی یار می تشی ده ری
ri na mi bech ri fi ya ri gul i ra ri



ری
ri

آر و نقد

Cordie

ردہ افندیک سلطان یکاہ کما عسی

[illegible]

شا سا ز . .
 hi gi ho ni M.

The first line of musical notation is on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of the following notes: A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4-A4 (beamed eighth notes), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (half). The line ends with a double bar line.

نق نه حى را غم ده ني با ر قو
 nak na hi ra gym do' ni bee r qoo

نا دی نی یو فی م

no. dy. ni. m.



The first line of musical notation is on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and sixteenth notes, with some rests. The notes correspond to the syllables 'na', 'dy', 'ni', 'yoo', 'fey', and 'm'.

[illegible][illegible]

کمانی ملطی بک سلماتی بکا دیورون سماعی

فن آ لا باغ فی ری لا شق عا نه ری نه سو کی
 fən ā lā bağ fī rī lā shiq ʿa nē rī nē sū kī
 Gīg aṣ la rī nā a sikh la rī nī bağ la e fən dīm

مان ها زی بی چک فی ری ته نش غم دم فن آ لا باغ
 mān hā zī bī chik fī rī tē nash ghām dīm fən ā lā bağ
 bağ la e fən dīm ganneste rī nī çek bi zi hām mān

نیل له لاله لاله لاله لاله لاله لاله لاله لاله
 nīl lē lālē lālē lālē lālē lālē lālē lālē lālē
 tīg la e fən dīm dağ la e fən dīm ca nū ya lē lēl

دم فن آ لا داغ دم فن آ لا طبع کل با کل کل
 dīm fən ā lā dağ dīm fən ā lā ṭib kīl bā kīl kīl
 gel gel ba na gel dağ la e fən dīm dağ la e fən dīm

ده قبل ملا ده کا سی فو دل بر بی کی ته وا ری
 dē qīl mā dē kā sī fū ḍl br bī kī tē wā rī
 Dī va ne gī bī bīr zūl fā sī yāh kā rē tē kīl dā

خود ری لا یش کوز دک ده شد تاتا ده گوز یش لا ری
 khūd rī lā yish kōz dīk dē shīd tā tā dē gōz yish lā rī
 ka re ta kīl dā Ta mhāse re dek gōz yas la rī dāh

آغ لا فن آ لا فن آ لا فن آ لا فن آ لا
 āg lā fən ā lā fən ā lā fən ā lā fən ā lā
 āg la e fən dīm āg la e fən dīm

کسوریه عاشقاری باغراقدم غم شری حیک بزی شطیفه اقدم و اغراقدم
 جالم یار دل کل کل بکا کل طیفه اقدم و اغراقدم
 دیوانه بی بر زلف سیاه کا طیفه ده نامحسوس دک کنایه شری درک آغراقدم

جواب انكرايك سوطاني بكا. ساز سماعي

۲۹



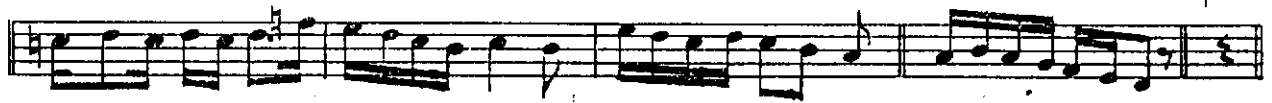
نسبم



انجمنه



نسبم



انجمنه



نسبم



در رنجانه



نسبم

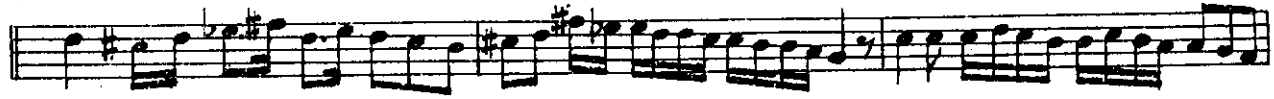


ما جی عارف بکے سلطان بکھارے عیسیٰ

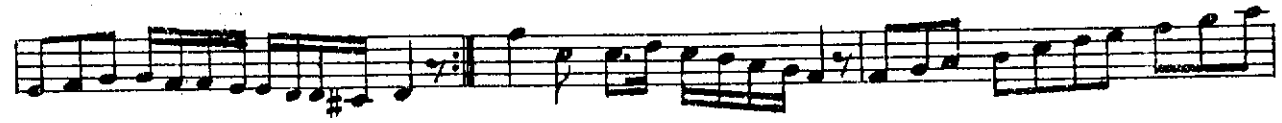
۲۰



نیلیم



ایں مقام



ایں مقام



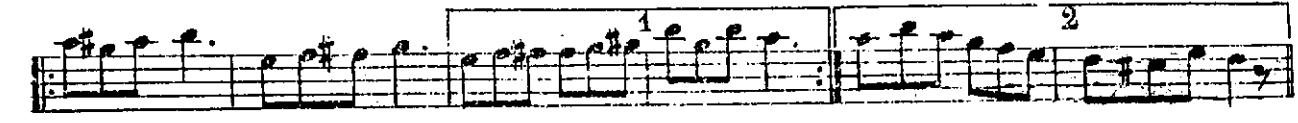
۸



در دہجہ

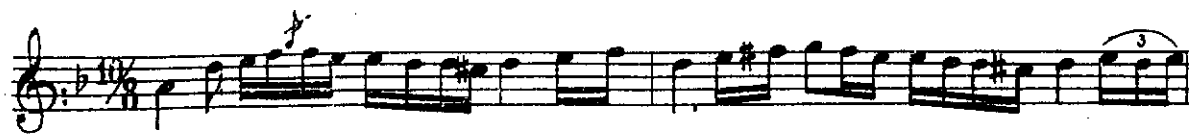


۸



رائف بلك سلطانى بكا ه سارمى

۲۱



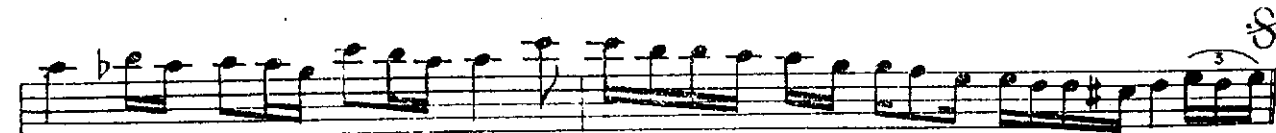
نیمبر



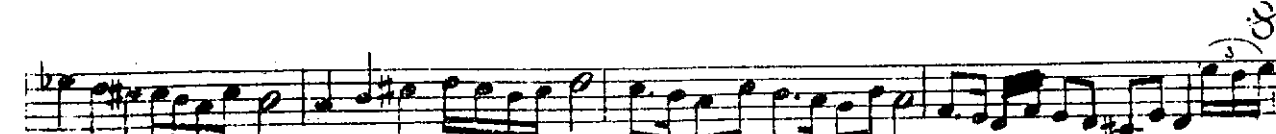
اینگیز



اموچا



در دخی



نسیم

سینغاره

ارمغیانه نسیم

درمغیانه نسیم

1 2

سلطانی یکاه فصلی

قانونی حاجی عارف بك مرحوم	سلطانی یکاه پیشروی	پیشرو	صفحه
چوبانکرا بك	»	»	۱
دده افندی	»	»	۲
»	یار مثالکی نه زمین	بسته برنجی	۴
»	خان وداز	بسته ایکنجی	۵
»	نهان ایندم سنی سینه مده	اغری سمعی	۶
سنطوری ادهم افندی	کلر آچمش بلیل اولمش	شرق	۷
بین افندی	آل ساریکی سن	»	۸
»	کل شو طیاره ابله	»	۹
سلانیکلی احمد بك	یارادان اوپله یاراتمش	»	۱۱
کافی مصطفی بك	سومك ایستر بر پری	»	۱۲
معلم کاظم بك	دوكل زلفکی رخساریکه	»	۱۳
کافی مصطفی بك	قلیم ینه اوزکین سنی آکدم	»	۱۴
»	آکدنجقه چکن کونلری	»	۱۵
معلم اسماعیل حق بك	باتیور شیمدی کونش	»	۱۶
ایساق وارون افندی	فراقکله بهارم	»	۱۷
معلم کاظم بك	باصدق ینه دشمنلری	»	۱۸
سلانیکلی احمد بك	بیلمم که تحمل می چوغالدی	»	۱۹
عودی سامی بك	سنی سودم سوملی	»	۲۰
»	خواایده اولان	»	۲۱
کافی مصطفی بك	عشقك قراکلی بولنده	»	۲۲
عودی سامی	کل سنکله باده لر نوش	»	۲۳
سنطوری ادهم افندی	بوکلزارك ینه بر نوبهاری	»	۲۴
دده افندی	ساز سماعیسی	ساز سماعیسی	۲۵
زکائی زاده احمد افندی	»	»	۲۶
کافی مصطفی بك	کیسولرینه عاشق لریگی	یوروك سمعی	۲۸
چوبانکرا بك	ساز سماعیسی	ساز سماعیسی	۲۹
حاجی عارف بك	»	»	۳۰
رائف بك	»	»	۳۱
کافی مصطفی بك	»	»	۳۲

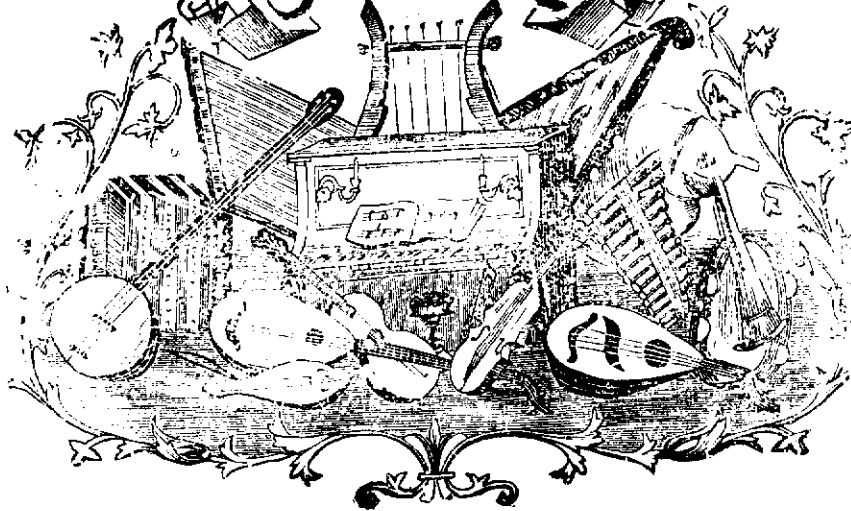
کمنچه جی حسن فهمی بك طرفندن ترتیب وتصحیح ایدلمشدر

شمدی به قدر نشر اولسان سوزناك ، نهانود ، عشاق ، قرجنار ، کردلی حجازکار ، حجاز ، مزام ، حسینی ، صبا ، ماهور ، عجم عشیران ، شت عربان ، یکاه ، فرخناك ، عجم کردی ، طاهر بوسهك ، بسته نکار ، راست ، مخیر ، اصفهان ، سوزدل ، کوچه بکه ، شوق افزا ، فرخزا ، مستار ، دوکاه ، اوج ، شهنازه ، سلطانی یکاه ، حسینی عشیران فصلرندن ماعدا بوسهك ، عجم بوسهك ، سگاه ، نیشابورک ، نکریز ، حصار بوسهك ، نواز ، دلکش حاوران ، اوج آرا ، بیاتی عربان ، طرزجدید ، مراق فصللری دردست طلمدر .

بسته کار شهر بین افندیك کلیاتندن برنجی ، ایکنجی ، اوچنجی ، دردنجی ، بشنجی ، آلتنجی ، یدنجی و سکزنجی جزو لری نشر اولمشدر . دیگرلریك دخی بیدرپی نشری مقرردر .

هرنوطه لردن بردفنه سنده یوزغروشه قدر مباباتده بولنان محترم مشترلریمه برخدمت مفتخره اولقی اوزره یوزده اون بش نزیلات اجرا ایدیلور .

مغازده



آرژو ایدیلر تلفونلره بخاره ایدیلر
Notre téléphonie est libre
à la conversion

تلفون نوسوخی استانبول : ۱۸۳۶
Stamboul téléphone
N. 1836

افاده

۱ — مغازده من محترم مشتریلرندن کوردیکی رغبتنه بناء بوکره اساتید معتبره نیک تألیف کرده لری اولمق اوزره هر برفصلی محتوی وسه و خطادن سالم برطرزده هر هفته منتظماً پیشرو وساز سماعیسی ، شرقی و قنطولی فورمه فورمه نشر ایتمکده در .

۲ — هر نوع ساز ایچون مقتضی تل و کریش و مختلف بوید بوش نوطه دفترلری وساز سازلوازمی مغازده مزدن اوجوز فیثانه تدارک ایدیله بیله چکی کی اعمال اولتان آلات موسیقی نیک آهنگ ، متانت و ظرافتی هرجهتله متکفل اولقله برابر محتاج تعمیر اولان هر نوع سازلرده اهن و مکمل صورنده تعمیر و هر نوع مستعمل ساز اشترا و مبادله اولتور . طلب و قوعنده مستقیم و اهل صنعت معلم و معلملر توصیه اولتور . مغازده مزده درسیخانه دخی موجود در .

۳ — محترم مشتریلریمزه برسهوات اولمق اوزره یکیدن طبع و نشر اولنه حق نوطه لرایچون آبونه اصولی احداث اولمشدر . پوسته واسطه بیله کرک طشره و کرک استانبول و جوارینه کوندیرمک اوزره هر یوز فورمه سی ۲۵۰ ، مغازده مزدن آلمق شرطله ۱۷۵ غروشدر . آرژو ایدیلر مبلغ مزبوری پیشیناً کوندیرمکله برابر موضع آدرس لری بیسلدیرملری لازمدر . آبونه اولان ذوات تام فصللردن استفاده ایدیلر جککدر . فهرست مجاناً ویریلور .

مزمین جلدی نخبه الخان پیشرو وساز سماعیسی ۱۷۵ غروش
یموشاق قابلی « « « ۱۵۰ »
هر مقامدن تام برفصل « ۴۰ »
اسماعیل حق بک کلایاتی هر جزوی « ۴۰ »
پراکنده پیشرو وساز سماعیسی « ۵ »
۵۰ فورمه برآزاده مجلده منتخبات مجموعه سی ۱۰۰ »
اوپریت چاره سازم « ۲۵ »
بمن افندی نیک کلایاتی هر جزوی « ۲۰ »
یلا خاتم افندی نیک کلایاتی هر جزوی « ۲۰ »
منتخبات شرقی ، قنطو وسائر « ۱۰۰ »
طنبوری دیقی بک کلایاتی ۴۰ غروش

شویله که پوسته ایله کوندیریه جک تام فصللردن پوسته
اجرتی آرانلیوب هر فصلک قیمت حاضره سی اولان قرق
غروش کوندیرلدیکی تقدیرده همان ناملرینه ارسال اولتور .
نوطه لرییمز مقتدر موسیقی استادلری طرفندن بعد التصحیح
طبع اولتمکده در . فروخت ایدیلکده اولان بالجه
نوطه لریمزی محتوی فهرستمز مجاناً تقدیم ایدیلور .